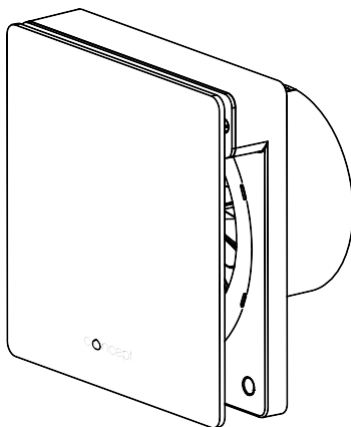


CONCEPT SILENZIO



COD. 5.471.084.072

17/01/2014

VORTICE ELETTROSOCIALI
S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIE

VORTICE-Vertretung
Deutschland EVT/CasaFan-
Ventilatoren Gewerbepark
Hasselroth
Otto-Hahn-Str. 3
63594 Hasselroth
Tel.: 06055 / 93752-15

Před instalací a připojením tohoto zařízení si pečlivě přečtěte tento návod. Společnost Vortice nepřebírá žádnou odpovědnost za škody na majetku nebo zranění osob v důsledku nedodržení následujících pokynů. Dodržení těchto pokynů naopak zajistí bezpečný a spolehlivý provoz zařízení. Tento návod k použití si uschovejte na bezpečném místě.

Návod k použití.....	1
Popis a použití.....	3
Bezpečnost.....	4
Dodávané součásti.....	7
Instalace	7
Schémata zapojení	12
Použití.....	13
Pokyny pro instalaci	15
Čištění a údržba	20

Popis a použití

Vámi zakoupené zařízení je řadový odsávací ventilátor určený k přímému odtahu (ven z budovy nebo do krátkého potrubí), který se instaluje na stěnu/panel, falešnou stěnu, strop nebo podhled.

Zařízení je chráněno proti proudům vody (stupeň krytí IP45), a je tedy vhodné do místností s vysokou vlhkostí. Všechny modely jsou vybaveny motorem s kuličkovými ložisky.

Tato produktová řada se skládá ze 3 modelů se standardním průměrem 100 mm a s různými technickými parametry, spotřebou a dodávanými součástmi: (podrobnější popis jednotlivých funkcí naleznete v části „Instalace“ a „Použití“):

Concept Silenzio 100 VK: dvourychlostní verze.

Concept Silenzio 100 VK N: verze s pokročilým časovačem – zařízení je vybaveno deskou plošných spojů, která umožňuje odložené zapnutí nebo vypnutí při rychlosti V_{min} nebo V_{max} .

Délku odložení zapnutí a vypnutí, stejně jako provozní rychlost, lze nastavit během instalace. Kromě toho může zařízení provádět automatické cykly zapnutí.

Concept Silenzio 100 VK NF: verze s pokročilým časovačem a čidlem vlhkosti – zařízení je vybaveno deskou plošných spojů obsahující čidlo vlhkosti, které může automaticky aktivovat systém, když hodnoty relativní vlhkosti okolního prostředí překročí limitní hodnotu, kterou může instalátor nastavit na jednu ze čtyř úrovní: 60 %, 70 %, 80 % a 90 % relativní vlhkosti (z výroby je nastavena úroveň 70 % relativní vlhkosti); deska plošných spojů také umožňuje odložené zapnutí nebo vypnutí při rychlosti V_{min} nebo V_{max} .

Tato zařízení byla navržena pro použití v domácnostech.

Bezpečnost



Varování:

Tento symbol značí, že je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke zranění uživatele.

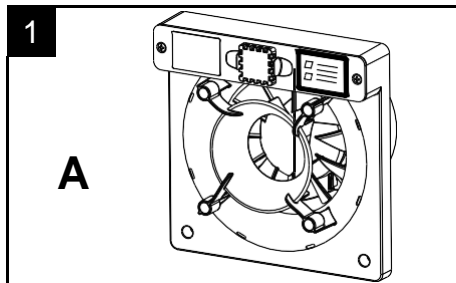
- Nepoužívejte toto zařízení pro jiné účely, než jaké jsou popsány v tomto návodu.
- Po vyjmutí zařízení z obalu se ujistěte, že je kompletní a nepoškozené. V případě pochybností se ihned obraťte na odborně kvalifikovaného elektrikáře nebo autorizované středisko technické podpory. Neponechávejte obaly v dosahu dětí nebo nesvéprávných osob.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče je třeba dodržovat určitá základní pravidla:
 - a) Nikdy se nedotýkejte spotřebičů mokřýma nebo vlhkýma rukama.
 - b) Nikdy se nedotýkejte spotřebičů bosou nohou.
- Pokud se rozhodnete zařízení odpojit od napájení a dále jej nepoužívat, uložte jej mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.
- Nepoužívejte zařízení v přítomnosti hořlavých látek nebo výparů, jako jsou alkohol, insekticidy, benzín apod.
- Přijměte veškerá nezbytná opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynu do místnosti z kouřovodu nebo z jiných otevřených spalovacích zařízení.
- **Toto zařízení by neměly používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (včetně dětí), nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o správném používání osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.**
- **Děti si nesmí se zařízením hrát.**
- **Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru.**
- **Instalace zařízení v koupelnách (kde jsou vany nebo sprchy) musí být v souladu s platnými předpisy.**



Upozornění:

Tento symbol značí, že je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození zařízení.

- Toto zařízení nijak neupravujte.
- Nevystavujte zařízení povětrnostním vlivům (déšť, slunce atd.).
- Pravidelně kontrolujte, zda na zařízení nejsou viditelné závady. Pokud zjistíte jakoukoli závadu, zařízení nepoužívejte a neprodleně kontaktujte autorizované středisko technické podpory společnosti Vortice.
- V případě poruchy anebo závady zařízení se neprodleně obraťte na autorizované středisko technické podpory společnosti Vortice. Dbejte na to, aby se při opravách používaly pouze originální náhradní díly Vortice.
- V případě pádu nebo silného nárazu nechte zařízení okamžitě zkontrolovat v autorizovaném středisku technické podpory společnosti Vortice.
- Elektrický systém, ke kterému je zařízení připojeno, musí odpovídat platným normám.
- Zařízení má dvojitou izolaci, a proto nemusí být uzemněno.
- Zařízení je možné připojit k elektrické síti/zásuvce pouze za předpokladu, že jmenovitý výkon zdroje odpovídá maximálnímu jmenovitému výkonu zařízení. Pokud tomu tak není, neprodleně se obraťte na odborného elektrikáře.
- Vypněte hlavní vypínač systému:
 - a) pokud zařízení nefunguje správně;
 - b) před čištěním vnějšího povrchu zařízení;
 - c) pokud se rozhodnete zařízení delší dobu nepoužívat.
- Aby toto zařízení mohlo účinně fungovat, musí být v místnosti dostatečný zdroj náhradního vzduchu. Jsou-li ve stejné místnosti nainstalována i jiná otevřená spalovací zařízení (např. ohřívače vody, plynové sporáky atd.), zkontrolujte, zda je výměna vzduchu dostatečná pro efektivní souběžný provoz všech zařízení.
- Odtah zařízení musí být vyveden buď přímo ven z budovy, nebo do krátkého potrubí (max. délka 400 mm, aby byly zajištěny certifikované technické parametry). Pokud by bylo zařízení nainstalováno v potrubí vystaveném znatelnému protitlaku, snížila by se účinnost zařízení.
- Specifikace napájecího zdroje musí odpovídat elektrickým údajům na identifikačním štítku A (obr. 1).
- Zařízení nelze používat k ovládání spínačů ohřívačů vody, topných těles apod. Zařízení nesmí vypouštět vzduch do horkovzdušných rozvodů těchto spotřebičů.
- Vzduch nebo výpary, které mají být z místnosti odsávány, musí být čisté (tj. bez mastnoty, sazí, chemických a žíravých látek a výbušných nebo hořlavých směsí) a jejich teplota nesmí překročit 50 °C (122 °F).



ČESKY

- Vstupní a výstupní mřížky zařízení nesmí být ničím blokovány, aby bylo zajištěno optimální proudění vzduchu.
- Model 100 VK NF: nezakrývejte a neblokujejte mřížku čidla vlhkosti.

ČESKY

- Zařízení musí instalovat odborně kvalifikovaný elektrikář.
- Při instalaci spotřebiče je nutné použít vícepólový spínač. Mezera mezi kontakty při otevření nesmí být menší než 3 mm.

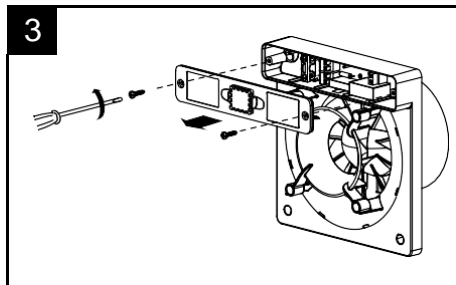
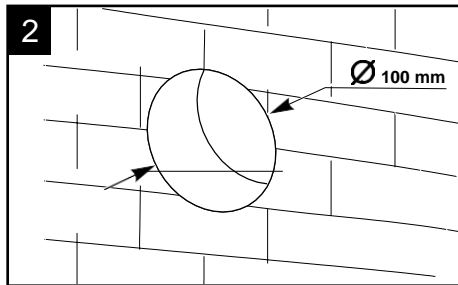
Dodávané součásti

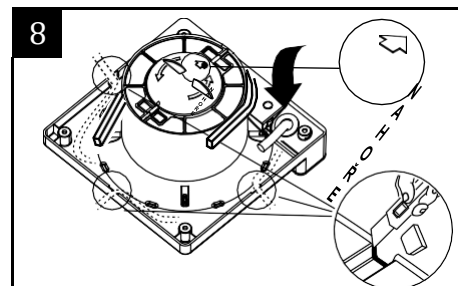
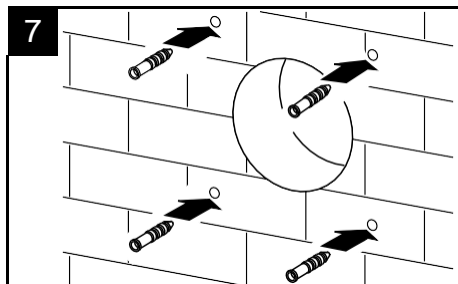
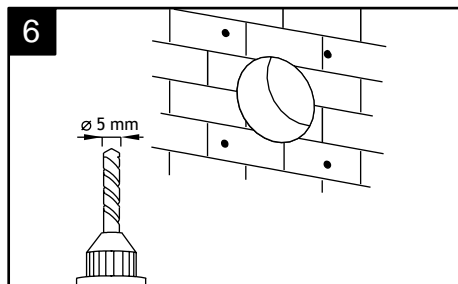
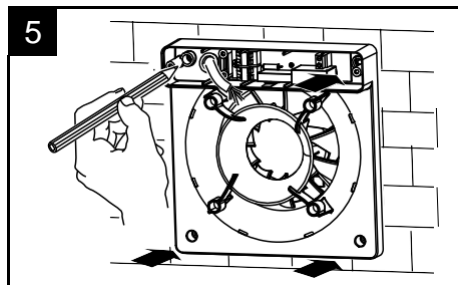
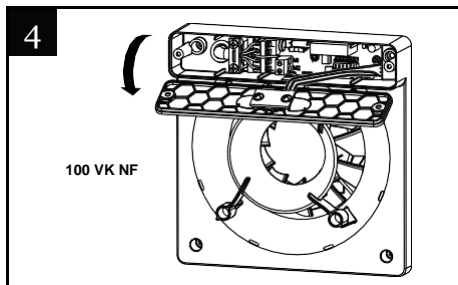
Jednotka ventilátoru je uzavřena v plastovém válci zabudovaném do nosiče motoru, který lze celý umístit do cílového potrubí. Díky jeho krátké délce je dokonale kompatibilní pro instalaci v blízkosti kolen (90°) typických pro potrubní armatury.

Hlavní části zařízení:

- nosič motoru a přední panel z termoplastu ABS odolného proti nárazům a UV záření;
- odstředivý rotor vyrobený z PP pryskyřice, navržený pro vysoký výkon, nízkou spotřebu energie a nízké emise hluku;
- motor se stíněnými póly, osazený kuličkovými ložisky a tepelnou pojistkou;
- deska plošných spojů, různé typy v závislosti na příslušném modelu.

Instalace

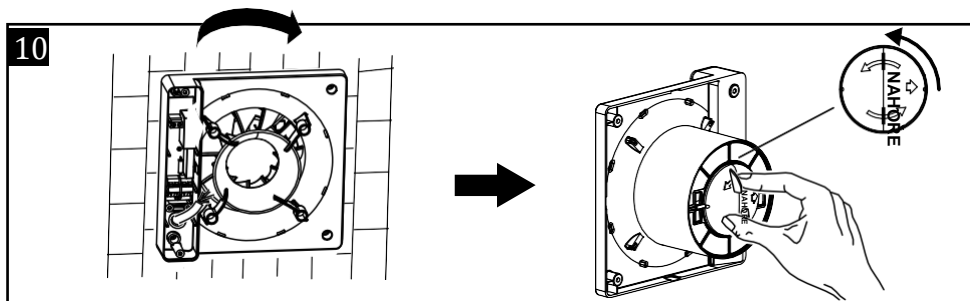
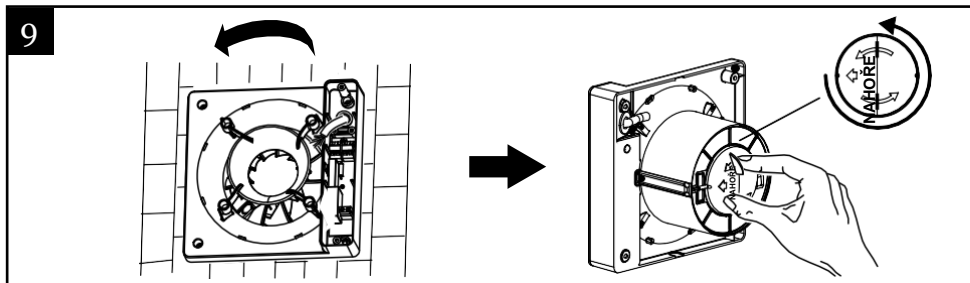




ČESKY

POZNÁMKA

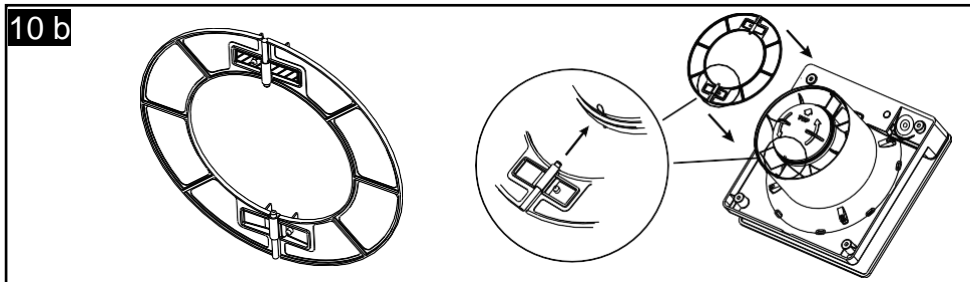
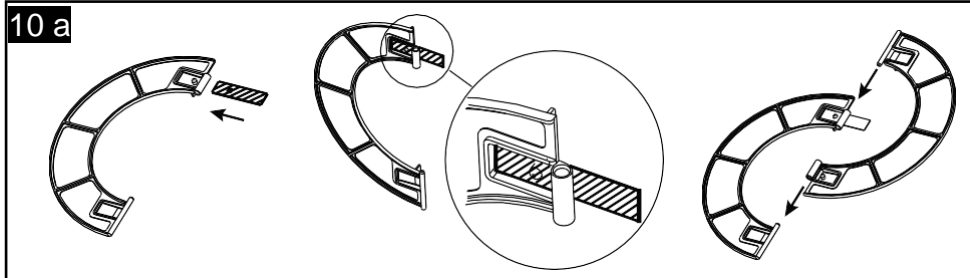
Zpětná klapka musí být v jakékoli poloze zařízení vždy ve svislé/vertikální pozici (viz obrázky 9 a 10).

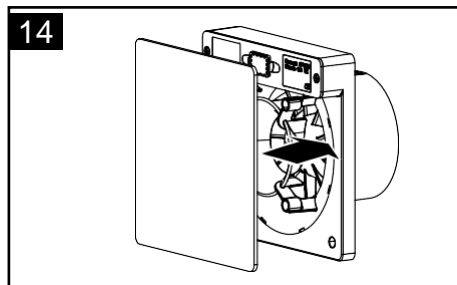
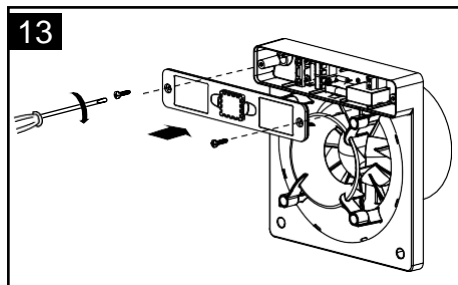
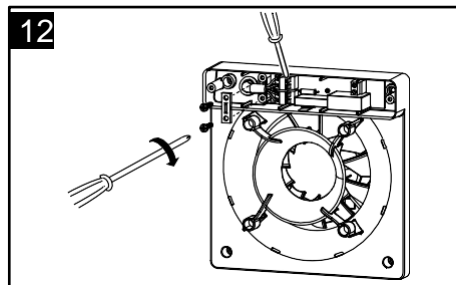
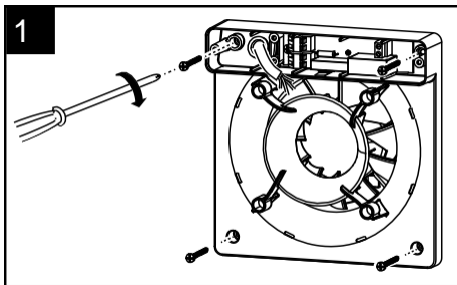


ČESKY

POZNÁMKA

V případě, že by byla zpětná klapka odstraněna z původního místa anebo rozebrána na součásti, je možné ji následně vrátit zpět, jak je znázorněno na obrázcích 10a a 10b.





Schématata zapojení

Obr. 15 a 16

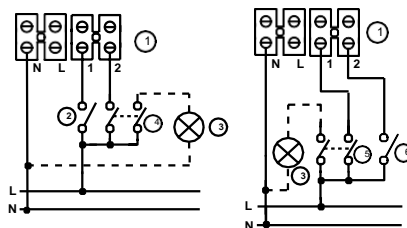
Při použití schématu zapojení uvedeného na obrázku 16 b nelze vypnout regulaci vlhkosti (model 100 VK NF); je třeba nastavit provozní režim „Časovač“ (přepínač 6 = VYP. v tabulce „DIP přepínač“).

15

N - 1 = Min. rychlost N - 2 = Max. rychlost

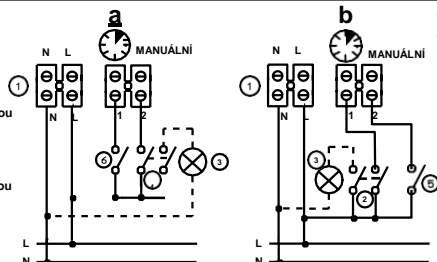
100 VK

- ① Svorkovnice
- ② Přepínač min. rychlosti
- ③ Kontrolka
- ④ 2pólový přepínač pro maximální rychlost, s kontrolkou
- ⑤ 2pólový přepínač pro min. rychlost, s kontrolkou
- ⑥ Přepínač maximální rychlosti



16

- ① Svorkovnice
- ② 2pólový přepínače pro max. nebo min. rychlost Časovač s kontrolkou
- ③ Kontrolka
- ④ 2pólový přepínač pro max. nebo min. rychlost Manuální, s kontrolkou
- ⑤ Přepínač pro max. nebo min. rychlost Manuální
- ⑥ Přepínač pro max. nebo min. rychlost Časovač



100 VK N
100 VK NF

Použití

100 VK: pomocí dvou externích přepínačů je možné zvolit dvě provozní rychlosti, V1 a V2. Hodnoty V1 a V2 jsou nastaveny z výroby.

100 VK N: zařízení umožňuje dva provozní režimy, které lze aktivovat ručně pomocí externích přepínačů (dále jako „režim 1“ a „režim 2“), a jeden plně automatický režim (dále jako „režim 3“).

Režim 1:

Motor se spustí rychlostí V1 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci) po prodlevě v délce 0, 45, 90 nebo 120 sekund od okamžiku zapnutí přepínače 1. Motor se vypne po 6, 10, 15 nebo 21 minutách chodu od okamžiku vypnutí přepínače 1. Místo přepínače je možné použít tlačítko, které je nutné podržet stisknuté po dobu alespoň půl sekundy. Poznámka pro instalačního technika: Při použití tlačítka je nutné nastavit odložení zapnutí zařízení na 0.

Režim 2:

Zapnutím přepínače 2 se motor okamžitě spustí: provozní rychlost je V2 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci). Pokud opět použijete přepínač 2, motor se okamžitě zastaví. Tento režim je vypnutý, pokud jsou aktivní režimy 1 a 3.

Režim 3:

Plně automatický provoz – motor se automaticky spustí rychlostí V1 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci) po 0, 8, 12, 24 hodinách nečinnosti. Motor zůstane v provozu po dobu 6, 10, 15 nebo 21 minut. Všechny proměnné parametry, jejichž možné hodnoty jsou uvedeny výše, nabývají fixní hodnoty nastavené při instalaci podle potřeb uživatele a typu instalace.

100 VK NF: u tohoto modelu je deska plošných spojů určena k připojení čidla vlhkosti. Zařízení umožňuje dva provozní režimy: „Časovač“ a „HCS Off“. Při konfiguraci je třeba zvolit jeden z těchto dvou typů provozu.

Režim Časovač

Zařízení umožňuje dva provozní režimy, které lze aktivovat ručně pomocí externích přepínačů (dále jako „režim 1“ a „režim 2“), a dva plně automatické režimy (dále jako „režim 3“ a „režim 4“). Režim 1: podobně jako u modelu 100 VK N se motor spustí rychlostí V1 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci) stisknutím přepínače 1 s prodlevou 0 nebo 45 sekund. Motor se vypne po 6, 12, 18 nebo 24 minutách chodu od okamžiku vypnutí přepínače 1. Místo přepínače je možné použít tlačítko, které je nutné podržet stisknuté po dobu alespoň půl sekundy. Poznámka pro instalačního technika: Při použití tlačítka je nutné nastavit odložení zapnutí zařízení na 0.

Režim 2:

Stejně jako u modelu 100 VK N se stisknutím přepínače 2 motor okamžitě spustí: provozní rychlost je V2 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci). Pomocí přepínače 2 můžete motor také okamžitě zastavit.

Režim 3:

Motor se automaticky spustí, když čidlo vlhkosti zjistí relativní vlhkost vyšší nebo rovnou limitní hodnotě 60 %, 70 %, 80 % nebo 90 % relativní vlhkosti. Provozní rychlost je V1 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci). Motor se zastaví, když vlhkost klesne o 15 % oproti limitní hodnotě (např. z 60 % na 45 %). Aby se zabránilo nepřetržitému dennímu a nočnímu provozu odsávacího ventilátoru v případě špatného počasí, kdy by systém nebyl schopen snížit vlhkost pomocí ventilace, chová se zařízení následovně:

pokud vlhkost neklesne o 15 % pod nastavenou limitní hodnotu během dvou hodin provozu, zařízení se vypne na dobu 8 hodin. Od tohoto okamžiku bude zařízení v zájmu zajištění minimálního přívodu vzduchu pracovat v cyklech zapnuto/vypnuto (2 hodiny zapnuto, 8 hodin vypnuto). Když relativní vlhkost klesne o 15 % pod nastavenou mezní hodnotu, zařízení se automaticky vrátí do standardního provozního režimu 3.

Režim 4:

Motor se automaticky spustí, když čidlo zjistí rychlý nárůst vlhkosti. Provozní rychlost je V1 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci). Motor se zastaví, pokud nastane alespoň jedna z následujících situací:

- relativní vlhkost klesne o 15 % v porovnání s hodnotou, která způsobila spuštění motoru;
- po 2 hodinách provozu. Všechny výše popsané proměnné parametry jsou nakonfigurovány na hodnotu nastavenou při instalaci. Manuální provoz se může prolínat s automatickým a naopak.

Režim HCS OFF

Pomocí této konfigurace můžete dočasně deaktivovat čidlo vlhkosti. Funkce se aktivuje stisknutím přepínače 1 a automaticky se vypne hodinu po vypnutí přepínače 1. Místo přepínače je možné použít tlačítko, které je nutné podržet stisknuté po dobu alespoň půl sekundy. Pokud je funkce aktivní, je možný pouze jeden provozní režim: motor se spouští a zastavuje ručně pomocí přepínače 2. Provozní rychlost je V2 (minimální nebo maximální, podle nastavení při konfiguraci). Pokud však tato funkce není aktivní, jsou v provozu automatické funkce pro režimy 3 a 4.

Pokyny pro instalaci

U některých modelů může instalatér změnit tovární nastavení:

VK

Ze strany instalatéra není vyžadována žádná konfigurace.

VK N

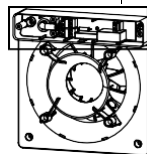
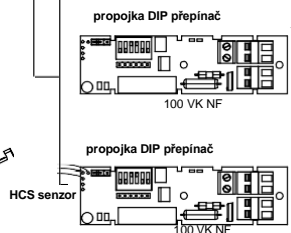
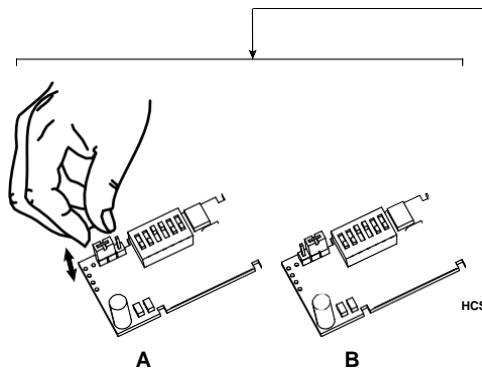
Tovární nastavení

- odložení vypnutí (DIP přepínač): 6 min
- odložení zapnutí (DIP přepínač): 45 sekund
- automatický cyklus zapnutí: VYP. = 0 H
- 2 rychlosti: poloha A propojky (obr. 17 A)

A) Možné nastavení

- Nastavení propojky (obr. 17). Motor má dvě provozní rychlosti: V1 a V2. Vhodným nastavením propojek, jak je popsáno v následující tabulce A, lze určit, jaká bude maximální a minimální rychlost mezi V1 a V2. Časovač bude vždy aktivní při V1 (pozice A: obr. 17 A, pozice B: obr. 17 B).

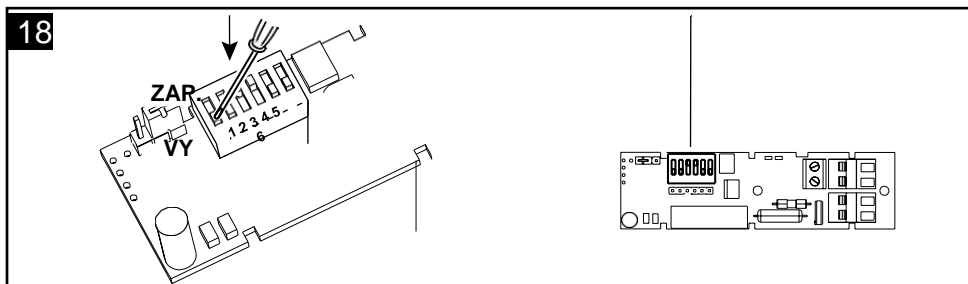
17



Tabulka A

Rychlost	Propojka	
	Pozice A	Pozice B
V1	MIN. rychlost	MAX. rychlost
V2	MAX. rychlost	MIN. rychlost

- Nastavení DIP přepínače (obr. 18).



ČESKY

Poznámka: Před jakoukoli změnou DIP přepínačů odpojte napájení. Odložení zapnutí, vypnutí a dobu automatického cyklu zapnutí (viz část Použití) je možné nadefinovat vhodným nastavením šesti DIP přepínačů, jak je uvedeno v následující tabulce:

		DIP přepínač					
		DIP přepínač 1	DIP přepínač 2	DIP přepínač 3	DIP přepínač 4	DIP přepínač 5	DIP přepínač 6
T _A	0 s	VYP.	VYP.	--	--	--	--
	45 s	ZAP.	VYP.	--	--	--	--
	90 s	VYP.	ZAP.	--	--	--	--
	120 s	ZAP.	ZAP.	--	--	--	--
T _B	6 min.	--	--	VYP.	VYP.	--	--
	10 min.	--	--	ZAP.	VYP.	--	--
	15 min.	--	--	VYP.	ZAP.	--	--
	21 min.	--	--	ZAP.	ZAP.	--	--
T _C	0 hod.	--	--	--	--	VYP.	VYP.
	8 hod.	--	--	--	--	ZAP.	VYP.
	12 hod.	--	--	--	--	VYP.	ZAP.
	24 hod.	--	--	--	--	ZAP.	ZAP.

T_A = odložení zapnutí T_B = odložení vypnutí

T_C = doba automatického cyklu

VK NF

Tovární nastavení

- odložení vypnutí (DIP přepínač): 6 min
- odložení zapnutí (DIP přepínač): 45 sekund
- limitní hodnota vlhkosti: 70 % relativní vlhkosti
- provozní režim: Časovač
- 2 rychlosti: poloha A propojky (obr. 17 A)

Možné nastavení

- Nastavení propojky (obr. 17). Motor má dvě provozní rychlosti: V1 a V2. Vhodným nastavením propojek, jak je uvedeno v tabulce A, je možné určit, jaká bude maximální a minimální rychlost mezi V1 a V2. Časovač bude vždy aktivní při V1. (poloze A: obr. 17 A, poloze B: obr. 17 B).

ČESKY

- Nastavení DIP přepínače (obr. 18). Poznámka: Před jakoukoli změnou DIP přepínačů odpojte napájení. Odložení zapnutí, vypnutí, limitní hodnotu relativní vlhkosti a provozní režim (viz část Použití) je možné nadefinovat vhodným nastavením šesti DIP přepínačů, jak je uvedeno v následující tabulce:

		DIP přepínač					
		DIP přepínač 1	DIP přepínač 2	DIP přepínač 3	DIP přepínač 4	DIP přepínač 5	DIP přepínač 6
T_A	0 s	VYP.	--	--	--	--	--
	45 s	ZAP.	--	--	--	--	--
T_B	6 min.	--	VYP.	VYP.	--	--	--
	12 min.	--	VYP.	ZAP.	--	--	--
	18 min.	--	ZAP.	VYP.	--	--	--
	24 min.	--	ZAP.	ZAP.	--	--	--
U_R	70 %	--	--	--	VYP.	VYP.	--
	90 %	--	--	--	VYP.	ZAP.	--
	80 %	--	--	--	ZAP.	VYP.	--
	60 %	--	--	--	ZAP.	ZAP.	--
Provozní režim	Časovač	--	--	--	--	--	VYP.
	Deaktiv. HCS	--	--	--	--	--	ZAP.

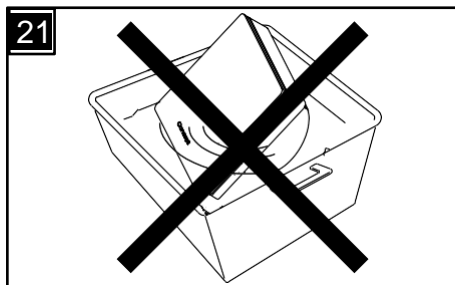
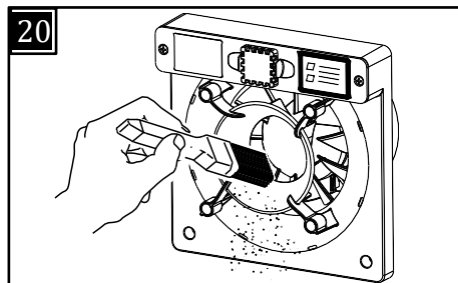
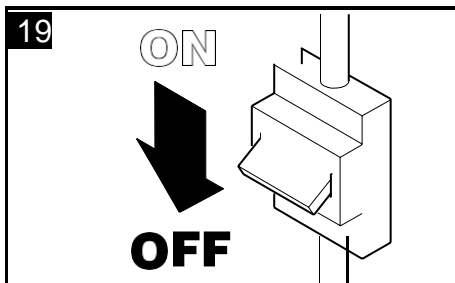
T_A = odložení zapnutí

T_B = odložení vypnutí

U_R = relativní vlhkost

ČESKY

Čištění a údržba



Důležité informace pro ekologickou likvidaci

V NĚKTERÝCH ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE SE NA TENTO VÝROBEK NEVZTAHUJÍ POŽADAVKY VNITROSTÁTNÍCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ, KTERÝMI SE PROVÁDÍ SMĚRNICE WEEE. V TĚCHTO ZEMÍCH SE TEDY NA VÝROBEK PO SKONČENÍ JEHO ŽIVOTNOSTI NEVZTAHUJÍ POŽADAVKY NA ODDĚLENOU LIKVIDACI.

Výrobek je v souladu se směrnicí EU 2002/96/ES.

Toto zařízení je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice. To znamená, že po skončení životnosti nesmí být likvidován jako domácí odpad, ale musí být odevzdán do sběrného střediska pro odpadní elektrická a elektronická zařízení nebo vrácen prodejci při nákupu náhradního zařízení.



Uživatel je zodpovědný za řádnou likvidaci tohoto spotřebiče po skončení jeho životnosti. Pokud byste tak neučinili, mohly by vám být uloženy sankce stanovené zákony upravujícími likvidaci odpadů.

Správný tříděný sběr a následná recyklace, zpracování a ekologická likvidace odpadních zařízení zabraňuje zbytečnému poškozování životního prostředí a možným souvisejícím zdravotním rizikům a také podporuje recyklaci materiálů použitých v zařízení.

Další informace o sběru a likvidaci odpadu získáte od místního střediska pro likvidaci odpadů nebo v prodejně, kde jste zařízení zakoupili.

Výrobci a dovozci plní své povinnosti v oblasti recyklace, zpracování a ekologické likvidace buď přímo, nebo prostřednictvím účasti v kolektivních systémech.

POZNÁMKA

[illegible]

POZNÁMKA

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.



Společnost Vortice S.p.A. si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění provést vylepšení výrobků.